

José Moreno Arenas

A Rude Trilogy (begging your pardon) / Trilogía grosera (con perdón)

Moreno Arenas (...) he is a master of the best dramatic irony, the wittiest dialogues, and the juiciest satire. At the same time, this playwright sketches out the worst, darkest and most rude portrait of humanity. He skillfully manages this with his brief theatrical compositions known by many scholars and readers as mini-plays or "Snapshot Theater" coined by John Gabriele in the title of his introductory article for our first bilingual edition.

Moreno Arenas es un maestro de la mejor ironía dramática, el diálogo más perspicaz, la más jugosa sátira. Al mismo tiempo, nuestro dramaturgo esboza el peor, más oscuro y más grosero retrato de la humanidad. Él logra esto hábilmente con sus breves composiciones teatrales conocidas por muchos investigadores y lectores como las mini-obras o el "Teatro flash" acuñado por John Gabriele en el título de su artículo introductorio para nuestra primera edición bilingüe.

Polly J. Hodge
Chapman University

Known for his comic approach to entrenched social attitudes, Moreno Arenas has developed a style that utilizes witty language and surprise endings. Audience members laugh at the usually absurd characters, their colorful language, and typical prejudices, until they realize that they are looking in a mirror at their own attitudes and bigotries. The laugh turns against itself.

Conocido por su acercamiento cómico a arraigadas actitudes sociales, Moreno Arenas ha desarrollado un estilo que utiliza lenguaje ingenioso y desenlaces inesperados. El público se ríe de los personajes, generalmente absurdos, de su lenguaje vívido y de sus prejuicios típicos, hasta que se da cuenta de que se está contemplando en el espejo de sus propias actitudes e intolerancias. La risa se vuelve en contra del mismo público.

Eileen J. Doll
Loyola University New Orleans

ISBN 978-0-9749239-9-4

For a number of years, José Moreno Arenas' theatre has sparked the interest of scholars from many different universities in the United States; several examples, among others, are: Alice J. Poust and Manuel Delgado (Bucknell University), Lourdes Bueno (Austin College), Eileen J. Doll (Loyola University), Polly J. Hodge (Chapman University), Patricia Godínez (Santiago Canyon College), John P. Gabriele (The College of Wooster). In addition to many essays and symposiums that have been dedicated to his theatre art, two recent events have contributed decisively to the popularization of his works in North America: first of all, the publication of his play, *Te puedes quedar con el cambio, muñeca* (*Keep the Change, Doll*) in *Estreno*, Austin College, Sherman, Texas, in the fall of 2008; secondly, the tour that, one year later, Moreno Arenas took through a variety of states, Pennsylvania, Texas, Louisiana, and New York, giving professional talks on his theatrical poetics, accompanied by the theatre troupe from Granada, Teatre'ves Teatro, that offered numerous successful performances of his play, *The Perfect Human*. Some of the short pieces in this show, such as *El accidente* (*The Accident*) and *El aparcamiento* (*The Parking Space*) made quite an impact on American audiences. His plays continue to be published –*El abrigo-chaleco* (*Gestos*, Irvine, Ca, 2010), *El talante* (*Baquiana*, Miami, Fl, 2015)– and essays on his works consistently appear in prestigious journals: *Anales de literatura española contemporánea*, *Hispania*, *The International Journal of the Humanities*, *Estreno*, *Gestos*, and others.

Desde hace unos años el teatro de José Moreno Arenas viene despertando el interés de estudiosos e investigadores de diferentes universidades estadounidenses; sirvan de ejemplo, entre otros, Alice J. Poust y Manuel Delgado (Bucknell University, Lourdes Bueno (Austin College), Eileen J. Doll (Loyola University), Polly J. Hodge (Chapman University), John P. Gabriele (The College of Wooster). Además de los incontables ensayos y trabajos dados a conocer sobre su dramaturgia, dos acontecimientos recientes están contribuyendo de manera decisiva a la divulgación de sus textos en Norteamérica: de un lado, la publicación de su obra *Te puedes quedar con el cambio, muñeca* en *Estreno* (Austin College, Sherman, Texas) durante el otoño de 2008; de otro, la gira que un año después protagonizó el propio Moreno Arenas por diversos estados (Pennsylvania, Texas, Luisiana y Nueva York) impartiendo conferencias sobre su poética teatral, y acompañado del grupo granadino Teatre`ves Teatro, que paseó con acierto por numerosos espacios teatrales su espectáculo *The Perfect Human*, algunas de cuyas piezas, como *El accidente* y *El aparcamiento*, impactaron al público americano. Tan es así que su teatro sigue publicándose –*El abrigo-chaleco* (*Gestos*, Irvine, California, 2010); *El talante* (*Baquiana*, Miami, Florida, 2015)– y los trabajos de investigación sobre su dramaturgia aparecen de continuo en las más prestigiosas revistas: *Anales de Literatura Española Contemporánea*, *Hispania*, *The International Journal of the Humanities*, *Estreno*, *Gestos* y otras.